



Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBAN DE SALIDA / DELIVER

Nº albarán :	0080433222	2000
Del/Note Nb :		
Fecha Exp :	18.06.2018	Fecha rec:
Del. Date :		Rec date :

Proveedor / Supplier		Transport number: 243149	
Código: Code :	91000014		
Dirección: Address :	Polígono Kataide		
Población: City :	Mondragon 20500		
País: Country :	España		
Razón social : Short name : Matrícula : ST6017L Plate Nb : Remorque : WZ4848R Remoc.plate :		183 731	
Unidad transporte: Del Unit. :		Transp. ind.p. carr.	

Destino / To	Cliente : GETRAG S.p.A. Customer: Dirección: Beladdress: Via dei Gerani, 5-7 Modugno Bari 70026 Italia Planta : Center : Puerta de descarga: Unloading point : Puesto de consumo : Point of consumption : 14249
--------------	---

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity		Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Package Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	Nº. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments	
		Enviada Delivered	+										
2510311860 180188989 5008269447 180189640	C MECANISMOS 251031186 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 450 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 15 Quantità Imballi: 15 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SÌ ☐ NO Data controllo: 21-06-18 Firma: 	450			PZA	TBA-501494 TBA-501712	015 090	13569875/13569889	30	550003986401			
Peso netto total : 4.891,500 Total net weight:						Peso bruto total : 5.854,500 Total brut weight:						Nº total de palets o contenedores: 015 Total Nb. of palets or containers:	

Observaciones: Comments :	Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final. <i>Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.</i>				



Kuźnia-Trans Sp. z o.o. (dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)

SIEDZIBA:
40-282 Katowice
ul. Sikorskiego 34/45

ADRES DO KORESPONDENCJI:
43-190 Mikołów
ul. Podleska 37

tel. +48 32 323 35 00
fax: +48 32 323 35 19

www.kuznia-trans.pl



1. Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Sender (name, address, country)
Відправник (прізвище або назва, адреса, країна)
Fagor Ederlan Koop.E.
Correbaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORITZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE / МІЖНАРОДНА АВТОМОБІЛЬНА НАКЛАДНА

(CMR) Nr

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakikolwiek przeciwny klauzule.
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).
Дане перевезення підлягає положенням Конвенції про договір міжнародного автомобільного перевезення вантажів (CMR) незалежно від будь-якої клаузули.

2. Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Consignee (name, address, country)
Одержувач (прізвище або назва, адреса, країна)
Geting S.p.A.
Viale S. Maria Bari 70026
BT

17. Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Carrier (name, address, country)
Перевізник (прізвище або назва, адреса, країна)



Kuźnia-Trans Sp. z o.o.

(dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)

40-282 Katowice, ul. Sikorskiego 34/45

NIP PL9542761616

Nr rejestracyjny / Registration number / Державні номерні знаки
ST 601-1737

3. Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Place of delivery of the goods (place, country)
Місце призначення (населений пункт, країна)
Kesegaitz 70026 BT

18. Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Successive carriers (name, address, country)
Чепосліпні перевізники (прізвище або назва, адреса, країна)

4. Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)
Place and date taking over the goods (place, country, date)
Місце і дата завантаження (населений пункт, країна, дата)
15/06/2018

19. Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Carrier's reservations and observations
Застереження та примітки перевізника

Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika.
Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań.
Zakaz wymiany palet.

Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert.
Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen.
Kein Palettenaustausch.

Quality and condition of goods not examined by the carrier.
Without responsibility for the real contents of package.
No pallet exchange.

Якість та стан вантажів не перевіряються перевізником.
Без відповідальності за дійсний вміст упаковок.
Заборона зміни піддонів.

5. Załączone dokumenty
Documents attached
Документи, що додаються

50433222 / 60433221

6. Cechy i numery
Marks and Nos
Маркерська і номери

UIC Cont. Riez. Auto

12. Objętość w m³
Volume in m³
Об'єм, м³

12366

13. Nr UN
UN number
№ UN

Nazwa przewoźnika
Shipping name
Перевізник найменування

Nalepki
Label
Наклейки

GP
Packings group
GP (групи упаковок)

14. Instrukcje nadawcy
Sender's instructions
Інструкції відправника

20. Postanowienia specjalne
Special agreements
Спеціальні угоди

KUEHNE + NAGEL s.r.l.

Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

21 GIU 2018

**"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"**

15. Postanowienia dotyczące przewoźnego
Instruction as to payment carriage
Інструкції щодо перевізного збору

Przewoźne zapłacone / Carriage paid / Перевізні збори сплачено
Przewoźne niezapłacone / Carriage forward / Перевізні не сплачено

21. Wystawiono w
Established in
Виписали в

15/06/2018

16. Zapłać / Cash on delivery / Сплачено

22. Podpis i stempel nadawcy
Signature and stamp of the sender
Підпис і печатка відправника

BY ROMAN MARTICORENA

M. Fagor Ederlan
S. Coop.

Podpis i stempel odbiorcy
Signature and stamp of the consignee
Підпис і печатка одержувача



Podpis i stempel przewoźnika
Signature and stamp of the carrier
Підпис і печатка перевізника

Imię i nazwisko kierowcy / Driver name / Ім'я і прізвище водія

Kuźnia-Trans Sp. z o.o.
(dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)
40-282 Katowice, ul. Sikorskiego 34/45
NIP PL9542761616

24. Przesyłkę otrzymano / Goods received / Посилку отримано

Miejscowość
Place
Населений пункт

dnia
on
at

20
20
20

Podpis i stempel odbiorcy
Signature and stamp of the consignee
Підпис і печатка одержувача



Kuźnia-Trans Sp. z o.o. (dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)

SIEDZIBA:
40-282 Katowice
ul. Sikorskiego 34/45

ADRES DO KORESPONDENCJI:
43-190 Mikołów
ul. Podleska 37

TEL: +48 32 323 35 00
FAX: +48 32 323 35 19

www.kuznia-trans.pl



1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Sender (name, address, country)
Відправник (прізвище або назва, адреса, країна)

MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE / МІЖНАРОДНА АВТОМОБІЛЬНА НАКЛАДНА

(CMR) Nr

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jego cel przeznaczenia.
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).
Дана перевозка підлягає положенням Конвенції про договір міжнародного автомобільного перевезення вантажів (CMR) незалежно від її призначення.

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Consignee (name, address, country)
Одержувач (прізвище або назва, адреса, країна)

17 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Carrier (name, address, country)
Перевізник (прізвище або назва, адреса, країна)



Kuźnia-Trans Sp. z o.o.
(dawniej Kuźnia-Trans Marek Kuźnia)
40-282 Katowice, ul. Sikorskiego 34/45
NIP PL9542761616

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Place of delivery of the goods (place, country)
Місце призначення (населений пункт, країна)

Nr rejestracyjny / Registration number / Державний номерний знак

4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)
Place and date taking over the goods (place, country, date)
Місце і дата завантаження (населений пункт, країна, дата)

18 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Successive carriers (name, address, country)
Чергові перевізники (прізвище або назва, адреса, країна)

5 Załączone dokumenty
Documents attached
Документи, що додаються

19 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Carrier's reservations and observations
Застереження та примітки перевізника

Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika.
Bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań.
Zakaz wymiany palet.

Qualität und Zustand der Ware durch Frachtführer nicht kontrolliert.
Ohne Verantwortung für tatsächlichen Inhalt der Verpackungen.
Kein Palettentausch.

Quality and condition of goods not examined by the carrier.
Without responsibility for the real contents of package.
No pallet exchange.

Якість та стан вантажів не перевіряється перевізником.
Без відповідальності за дійсний вміст упаковок.
Заборона заміни піддошок.

6 Cechy i numery
Marks and Nos
Маркерівка і номери

7 Ilość sztuk
Number of packages
Кількість одиниць

8 Sposób opakowania
Method of packing
Спосіб пакування

9 Rodzaj towaru
Nature of the goods
Вид вантажу

10 Nr statystyczny
Statistical number
Статистичний номер

11 Waga brutto w kg
Gross weight in kg
Вага бруто, кг

12 Objętość w m³
Volume in m³
Об'єм, м³

13 Nr UN
UN number
№ UN

Nazwa przewozowa
Shipping name
Перевезана найменування

Nalepki
Label
Наклейки

GP
Packings group
GP (групи упаковок)

14 Instrukcje nadawcy
Sender's instructions
Інструкції відправника

20 Postanowienia specjalne
Special agreements
Спеціальні угоди

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
Via dei Cidamini, snc - 70026 Modugno (BA)

21 GIU 2018

"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"

15 Postanowienia odnośnie przewoznego
Instruction as to payment carriage
Інструкції щодо перевізного збору

Przewózne zapłacone / Carriage paid / Перевізні збори сплачено
Przewózne niezapłacone / Carriage forward / Перевізні не сплачено

21 Wystawiono w
Established in
Виписали в

16 Zapłać / Cash on delivery / Сплачено

SIGNED BY ROMAN MARICORENA

R. M. Fagor Ederian
Podpis i stempel nadawcy
Signature and stamp of the sender
Підпис і печатка відправника



Podpis i stempel przewoźnika
Signature and stamp of the carrier
Підпис і печатка перевізника

Imię i nazwisko kierowcy / driver name / Ім'я і прізвище водія

24 Przesyłkę otrzymano / Goods received / Посилку отримано

Miejscowość
Place
Населений пункт

Podpis i stempel odbiorcy
Signature and stamp of the consignee
Підпис і печатка одержувача